



ERASMUS PROGRAMINDA KARŞILAŞILAN SORUNLAR VE ÖNERİLER*

*Yaprak Türkân YÜCELSİN TAŞ***

ÖZET

Erasmus Programı, Hayatboyu öğrenme programı (LLP) bünyesinde yüksek öğretim düzeyindeki işbirliğine yönelik bir eğitim programıdır. Amaçları arasında, Avrupa Birliği ülkeleriyle aday ülkelerin yüksek öğretim kurumları arasında öğrenci ve öğretim elemanı değişimi yapmak, yüksek öğretimin kalitesini arttırmak ve kültürlerarası etkileşimi sağlarken farklı kültürlerle karşı toleranslı olmak gibi belli başlı konular yer almaktadır. Üniversitemiz bu programa 2002 senesinden beri katılmakta ve anlaşma imzaladığı Avrupa üniversiteleriyle karşılıklı olarak öğrenci ve öğretim elemanı değişimi yapmaktadır. Çalışmamızın amacı, Erasmus programı çerçevesinde yurtdışına giden öğrencilerin, gitmeden önce, oradaki eğitim sürecinde ve döndükten sonra karşılaştıkları sorunları belirlemek ve bu sorunlara yönelik çözüm önerileri sunmaktır. Araştırmamız, Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı'nda eğitim gören ve Erasmus programı çerçevesinde yurtdışına giden öğrencilerinden toplam 40 öğrenci ile gerçekleştirilmiştir. Çalışmamızda nitel araştırma yöntemi kullanılmış olup, öğrencilere yönelik hazırlanmış açık uçlu sorulardan oluşan bir görüşme formu uygulanmıştır. Araştırma verileri 2008-2012 eğitim-öğretim yılları arasında görüşme formu tekniği ile toplanmış ve toplanan veriler incelenerek değerlendirilmiştir. Nitel araştırma çerçevesinde elde edilen bulgular, kendi içinde kategorilere ayrılarak incelenmiştir. Yurtdışına gitmeden önce karşılaşılan en önemli sorunun evrakların yurtdışındaki üniversiteden geç gelmesi, eğitim süresi boyunca karşılaşılan en önemli sorunun yabancı dil yetersizliği ve döndükten sonra karşılaşılan en dikkat çeken sorunun ise ders eşleştirme olduğu saptanmıştır. Dilsel ve kişisel gelişim, bu programın en yararlı kazanımı olarak tüm öğrencilerde görülmüştür. Çalışmamızın sonucu olarak, mevcut sorunlara rağmen, Erasmus programı çerçevesinde öğrenci değişiminin dilsel ve kişisel gelişim açısından son derece yararlı olduğu düşünülmektedir ve bu tür eğitim programları desteklenmelidir.

Anahtar Kelimeler: Erasmus programı, Fransız dili eğitimi anabilim dalı öğrencileri, sorunlar, öneriler

*Bu makale Crosscheck sistemi tarafından taranmış ve bu sistem sonuçlarına göre orijinal bir makale olduğu tespit edilmiştir.

** Yrd. Doç. Dr. Marmara Üniversitesi-Atatürk Eğitim Fakültesi Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, El-mek: turyaprak@yahoo.com



PROBLEMS OF THE ERASMUS PROGRAMME AND THEIR SOLUTIONS

ABSTRACT

The Erasmus Programme is an educational programme oriented towards cooperation at the higher education level within the scope of Lifelong Learning Programme (LLP). Among its goals are notable issues such as exchanging students and faculty members between the higher education institutions of European Union countries and candidate countries, increasing the quality of higher education, and cultivating tolerance towards different cultures while nurturing intercultural interaction. Our university has been participating in this programme since the year 2002 and conducts mutual student and faculty member exchanges with the European universities with which an agreement is signed. The purpose of our study is to determine the problems encountered by students who went to France within the framework of the Erasmus programme, before they departed, during their education abroad and after they returned, and provide solutions to these problems. Our study was conducted with a total of 40 students in the Department of French Language Teaching of Atatürk Faculty of Education at Marmara University who went to France as part of the Erasmus Programme. In our study, a qualitative research design was used, and a questionnaire with open-ended questions prepared for the students was administered. The research data were gathered through the interview form between the academic years of 2008 and 2012, and the collected data were analyzed through the coding method. Data obtained through the framework of qualitative research were categorized and analyzed. It was determined that the most important problem encountered before going abroad is the late arrival of documents from the universities abroad, the most important problem encountered during their education abroad is the lack of sufficient foreign language competence, and the most prominent problem after their return is the matching of courses. Linguistic and personal growth was observed in all students as the most useful gain of this programme. As a result of our study, despite existent problems, it is thought that student exchanges within the framework of the Erasmus programme are highly beneficial in terms of linguistic and personal development and that such educational programmes should be supported.

Key Words: Erasmus programme, students of the Department of French Language Teaching, problems, solutions

Giriş

Erasmus programı “European Community Action Schema for the Mobility of University Students”, Hayatboyu öğrenme programı (LLP) bünyesinde yüksek öğretim düzeyindeki işbirliğine yönelik bir eğitim programıdır (European Commission, 2013). Erasmus programı Avrupa’da 1987 yılından beri uygulanmakta, Türkiye ise bu sürece 2002 yılından beri katılmaktadır (Turkish National Agency, 2013). Programın amaçları arasında, Avrupa’da yükseköğretimin kalitesini arttırmak, Avrupa Birliği ülkeleriyle aday ülkelerin yüksek öğretim kurumlarının işbirliği içinde

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/10 Fall 2013



çalışmasını sağlayarak ortak projeler geliştirmek, öğrenci, öğretim elemanı ve personel değişimi yapmak, yurtdışında yapılan çalışmaların ve alınan derecelerin kendi ülkesine döndüğünde akademik olarak tanınmasını sağlamak gibi önemli konular yer almaktadır. Ayrıca, öğrenci ve öğretim elemanı hareketliliği, kültürlerarası etkileşimi güçlendireceğinden, önyargıların ortadan kaldırılmasına ve farklı kültürlerden gelenlere karşı daha toleranslı yaklaşılmasına katkıda bulunacaktır.

Marmara Üniversitesi, Erasmus programına 2002 yılında pilot üniversite uygulamasıyla başlamış olup, 2004 senesinden itibaren de Avrupa Birliği'ne aday ülke statüsüyle tam üye olarak devam etmektedir (Marmara University-International Office, 2012). Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı olarak, Erasmus programı çerçevesinde ilk anlaşmamızı 2003 senesinde Sorbonne Nouvelle Paris 3 Üniversitesi ile yapmış bulunmakta ve Erasmus programına 2005 yılından beri aktif bir şekilde katılmaktayız. Hali hazırda, Fransa'da 5 Üniversite ile anlaşmamız bulunmaktadır: Sorbonne Nouvelle-Paris III, Rouen, Picardie Jules Verne, Franche-Comté, Paris Ouest Nanterre La Défense. Ancak, Anabilim Dalımız ve Paris Ouest Nanterre La Défense arasında imzalanan anlaşma sadece öğretim elemanı değişimini içermekte olup öğrenci değişimi yapılmamaktadır.

Üniversitelerle yapılan anlaşmalar çerçevesinde Fransa'ya giden öğrencilerin bazı sorunlarla karşılaştıkları gözlenmiştir. Bu konuda yapılan çalışmalar incelendiğinde, özellikle Erasmus programının uygulandığı ilk senelerde akademik tanınırlık problemi gibi önemli sorunlarla karşılaşılmıştır (Grouxve Porcher, 2000: 113). Aslında, üniversite öğrencileri bu konuda sorun yaşamamalı, çünkü Erasmus programı akademik tanınırlığı garanti eder, fakat öğrencilerin yaşadığı gerçeklerle programın işleyişi arasında bazı uyumsuzluklar olabiliyordu (Martineau, 1995: 150). Günümüzde en sık rastlanan sorunların başında evrakların yurtdışındaki üniversiteden geç gelmesi, yabancı dil yetersizliği ve ders eşleştirme olduğu görülmüştür.

Çalışmamızın amacı, Erasmus programı çerçevesinde Fransa'ya giden öğrencilerin, yurtdışına gitmeden önce, yurtdışındaki eğitim sürecinde ve yurtdışından döndükten sonra karşılaştıkları sorunları belirlemek ve bu sorunlara yönelik çözüm önerileri sunmaktır. Ayrıca, bu programa katılımın öğretmen adaylarına sağladığı yararların neler olduğunun saptanması da hedeflenmiştir.

Çalışma grubu

Bu çalışma, Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı'nda yapılmıştır. Çalışmamız, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı'nda öğrenim gören ve 2008-2012 eğitim-öğretim yılları arasında Erasmus programı çerçevesinde Fransa'ya giden 2, 3 ve 4. sınıf öğrencilerinden toplam 40 öğrenci ile gerçekleştirilmiştir. Çalışmamız, Şubat 2012'de başlayıp, Ekim 2012'de bitirilmiştir. Etkili bir veri toplama yöntemi olduğundan öğrencilerle yüz yüze görüşme tercih edilmiştir (Büyüköztürk, Çakmak, Akgün, Karadeniz ve Demirel, 2012: 155). Görüşme formu, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı'nda Erasmus programına katılan öğrencilerden yurtdışında öğrenimini tamamlayıp geri dönenlere uygulanmıştır.

Yöntem, verilerin toplanması ve analizi

Araştırmamızda nitel araştırma yöntemi kullanılmış olup, öğrencilere yönelik hazırlanmış 4 açık uçlu sorudan oluşan bir görüşme formu uygulanmıştır. "Görüşme formu, araştırma problemi ile ilgili tüm boyutların ve soruların kapsanmasını güvence altına almak için geliştirilmiş bir yöntemdir" (Yıldırım ve Şimşek, 2011: 122). Görüşme formu, Erasmus programı çerçevesinde Fransa'daki üniversitelere giden öğretmen adaylarının karşılaştıkları sorunları belirlemek amacıyla 4 sorudan oluşmaktadır. İlk üç soru, yurtdışına gitmeden önce, yurtdışındayken ve yurtdışından

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/ 10 Fall 2013



döndükten sonra karşılaşılan sorunları sorgulamaktadır. Son soru ise, Erasmus programının öğrencilere sağladığı yararları saptamak amacıyla planlanmıştır.

Görüşme formunda yer alan sorular, çalışmaya katılan 40 Fransızca öğretmen adayı tarafından cevaplandırıldı. İsimlerine yer verilmeyeceği belirtilerek, adayların görüşme formlarını gerçekçi bir şekilde cevaplamaları hedeflendi.

Görüşme formu yardımı ile toplanan veriler kodlama yöntemi ile değerlendirilmiştir. “Nitel araştırma, gözlem, görüşme ve doküman analizi gibi nitel veri toplama yöntemlerinin kullanıldığı, algıların ve olayların doğal ortamda gerçekçi ve bütüncül bir biçimde ortaya konmasına yönelik nitel bir sürecin izlendiği araştırma olarak tanımlanabilir” (Yıldırım ve Şimşek, 2011: 39). Bu bağlamda, nitel araştırma çerçevesinde elde edilen bulgular, kendi içinde kategorilere ayrılarak incelenmiştir.

Bulgular

Görüşme formunun geliştirilmesinde 8 sorudan oluşan ve 10 öğrencinin katıldığı bir pilot çalışma yapılmıştır. Pilot çalışma verilerinin analizi sonucunda 4 akademisyenin görüşü alınarak görüşme formuna son şekli verilmiştir ve görüşme formu 4 sorudan oluşmuştur. Araştırmamıza 40 öğrenciyi katılmıştır. Tablo 1’de görüldüğü gibi, öğrencilerinin cinsiyet dağılım oranına uygun biçimde Erasmus programına katılan öğretmen adaylarının çoğunluğunu kız öğrenciler oluşturmaktaydı. 40 öğrencinin 35’i (%87,5) kız öğrenciydi. Yine Tablo 1’de, katılımcıların Erasmus programı çerçevesinde yurtdışına gidiş zamanlarına bakıldığında, yarısından çoğunun (24 öğrenci) son iki yılda (2010-2012) Erasmus programına katıldığı görülmüştür.

Tablo1: Katılımcıların özellikleri

	Öğretmen adayı sayısı	%
Cinsiyet		
Kadın	35	87,5
Erkek	5	12,5
Yıllara göre giden öğrenci sayısı		
2008-2009	8	20
2009-2010	8	20
2010-2011	11	27,5
2011-2012	13	32,5

Tablo 1’de görüldüğü gibi, bölümümüzde öğrenim gören öğrencilerin büyük bir kısmı kız öğrencilerden olduğundan katılımcıların %87,5 gibi büyük bir oranın kızlardan oluşması doğaldır. Bu konuda yapılan literatür çalışmaları da bulgularımızı doğrular yöndedir. Örneğin, Ballatore yaptığı çalışmada, Erasmus öğrencilerinin aşağı yukarı %59’unu kız öğrencilerin oluşturduğunu belirtmektedir (Ballatore, 2010: 69).

Ayrıca, Tablo1’de görüldüğü üzere, son yıllarda Erasmus programına katılan öğrenci sayısında belirgin bir artış gözlenmiştir. Öğrencilerin çoğunun son 2 yılda yurtdışına gitmesinin nedeni, her geçen yıl Fransa’daki üniversitelerle daha fazla Erasmus anlaşması imzalanmasıdır. Dolayısıyla, daha fazla sayıda öğrenci bu programa katılma olanağı bulmaktadır.

Öğrencilerin üniversitelere göre dağılımı

Tablo 2’de yıllara göre Üniversitelere giden öğrenci sayısı gösterilmiştir. Yıllar içerisinde üniversitelere giden öğrenci sayıları incelenip değerlendirildiğinde, Rouen Üniversitesi’nin 19 öğrenci ile en çok gidilen üniversite olduğu görülmüştür. Bunu takiben, sırasıyla Picardie Jules Verne Üniversitesi’ne 9, Sorbonne Nouvelle-Paris III Üniversitesi’ne 8 öğrenci eğitim almak üzere gitmiştir. En az katılım, 4 kişi ile Franche-Comté Üniversitesi olmuştur.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/10 Fall 2013



Tablo 2: Erasmus programı çerçevesinde yıllara göre Fransa'daki üniversitelere giden öğrenci dağılımı

Üniversite	2008 2009	2009 2010	2010 2011	2011 2012	Toplam
Rouen	6	4	6	3	19
Picardie Jules Verne	-	2	3	4	9
Sorbonne Nouvelle-Paris III	2	2	2	2	8
Franche-Comté	-	-	-	4	4

Tablo 2 incelendiğinde, anlaşmalar çerçevesinde, en fazla öğrencinin, başka bir değişle öğrencilerin aşağı yukarı yarısına yakın bir kısmının (19 kişi) Rouen Üniversitesi'ne gittiği saptanmıştır. Bunun nedeni, yapılan anlaşmaya göre Rouen Üniversitesi'nin her dönem 3'er öğrenci kabul etmesidir. Rouen Üniversitesi'nden sonra 2. sırayı, 9 öğrenci ile Picardie Jules Verne Üniversitesi almaktadır. Bu üniversite de, Franche-Comté gibi her yarıyıl 2 öğrenci kabul etmektedir. 2 kişilik kontenjana sahip olduğundan, bir senede toplam 4 öğrenci kabul edilmektedir. Üniversiteler arasında sadece Sorbonne Nouvelle-Paris III dönemlik öğrenci kabul etmemekte, dolayısıyla, bu üniversiteye bir eğitim-öğretim yılında en fazla 2 öğrenci başvurabilmektedir. Franche-Comté'ye giden toplam öğrenci sayısına bakıldığında, en az öğrencinin bu üniversiteye gittiği görülmektedir. Bunun nedeni, Franche-Comté Üniversitesi ile Erasmus anlaşmasının 2010-2011 eğitim-öğretim yılında imzalanmış olması ve ilk öğrenci değişiminin 2011-2012 yılı itibariyle gerçekleşmiş olmasıdır.

Karşılaşılan Sorunlar

Karşılaşılan sorunlar yurtdışına gitmeden önce, yurtdışındayken ve yurtdışından döndükten sonra olmak üzere üç aşamada incelenmiştir.

Yurtdışına Gitmeden Önce Karşılaşılan Sorunlar

Bu bölümde, yurtdışına gitmeden önce öğrencilerin karşılaştığı sorunlar ele alınacaktır. Araştırmaya katılan öğrencilerin büyük bir çoğunluğu (32 kişi) gerekli evrakların geç gelmesinin en önemli problem olduğunu ifade etmişlerdir. Bunu takiben, gidilecek Üniversite'deki derslerin seçimi (28 kişi) ve kalınacak yerin sağlanmasıyla ilgili problemler (26 kişi) diğer önemli problemleri oluşturmaktadır. Daha az oranda öğrenci (14 kişi) gidilecek üniversite ile yazışmalardan kaynaklanan sorun yaşarken, en az sorun (6 kişi) ile vize işlemlerinde gözlemlenmiştir.

Tanımlanan bulgular beklentilere uygunluk göstermektedir. Gerçekten de, Fransa'daki üniversitelere başka ülkelerden de talep fazla olduğundan ve eleman yetersizliğinden dolayı evrakların geç gelmesi ile ilgili sorun yaşanması doğaldır. Bu sorun katılımcıların en çok yakındığı sıkıntı olarak görülmektedir.

Yurtdışında Yaşanan Sorunlar

Yurtdışındaki eğitim süreci boyunca öğrencilerin karşılaştığı sorunlarla ilgili olarak, yabancı dil yetersizliği (35 kişi), derslere uyum sağlamadaki zorluklar (34 kişi) ve yaşanan maddi sıkıntılar (29 kişi) en önemli sorunları oluşturmaktadır. Bunlara karşın, araştırmaya katılanlardan yalnızca 12 kişi sosyal yaşama uyum sağlamada zorluk çektiklerini ifade etmişlerdir.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/ 10 Fall 2013



Yurtdışındaki eğitim süreci boyunca öğrencilerin karşılaştığı sorunları önem sırasına göre ele alabiliriz. Araştırmaya katılan öğrencilerin tamamına yakını (35 kişi) yurtdışındaki öğrenim sürecinin başında yabancı dil yetersizliğini bir sorun olarak değerlendirmektedir. Yapılan diğer çalışmalarda da, dil yetersizliğinin öğrencilerin karşısına büyük bir sorun olarak çıktığından bahsediliyor (Groux ve Porcher, 2000: 181). Bu konuda yapılan çalışmalar bulgularımızı doğrular yöndedir.

Fransa'da aldığı derslere uyum sağlamada sıkıntı çeken öğrenciler araştırmaya katılanların büyük bir çoğunluğunu (34 kişi) oluşturmaktadır. Öğrencilerin yarısından çoğu (29 kişi) Fransa'da öğrenim gördükleri süre boyunca maddi sıkıntı yaşadıklarını belirtmişlerdir. Araştırmaya katılanların bir bölümü (12 kişi) Fransa'ya ilk gittiklerinde günlük yaşama uyum sağlamada zorlandıklarını dile getirmişlerdir.

Dönüşte Karşılaşılan Sorunlar

Fransa'da bir ya da iki yarıyıl öğrenim gördükten sonra geri dönen öğretmen adaylarının döndükten sonra karşılaştıkları tek bir sorun gözlemlenmiştir. Bu da, derslerin eşdeğerlik sorunudur. Araştırmaya katılan öğrencilerin yarıya yakını (19 kişi) Fransa'dan döndükten sonra derslerin eşleştirilmesini önemli bir sorun olarak algılamaktadır. Bunun nedenleri arasında, gittikleri üniversitelerdeki derslerin bir bölümünün bizim bölümdeki derslerle tam olarak örtüşmemesi, ölçme-değerlendirme, sınıf yönetimi gibi eğitim derslerinin ve okul deneyimi, öğretmenlik uygulaması, topluma hizmet uygulamaları gibi uygulamalı derslerin yurtdışındaki üniversitelerde alınan derslerle eşleştirilememesi yer almaktadır.

Erasmus Programının Öğrencilere Sağladığı Yararlar

Erasmus kapsamında Fransa'ya giden tüm öğretmen adayları, bu deneyimin kendilerine dilsel, kültürel ve kişisel gelişim sağladığını belirterek, bu deneyimin kendileri için çok yararlı olduğunu kaydetmişlerdir. Ayrıca, öğrencilerin kendilerine olan özgüvenlerinin arttığını eklemiştir. Diğer çalışmalarda da benzer sonuçlara rastlanmıştır. Örneğin, Ballatore 2010'da yaptığı çalışmada, Erasmus öğrencilerinin kendi ülkelerinde kalıp, yurtdışına çıkmamaları durumunda asla böyle yararlı bir deneyim yaşayamayacaklarını belirtmiş olduklarını vurgular. Bu programın, gerek dilsel, gerek kültürel, gerekse sosyalleşme açısından son derece yararlı olduğu defalarca dile getirilmiştir.

Öneriler ve Sonuç

Erasmus programı uluslararası bir program olup öğrencilerin gelişmesi için önemli bir projedir, ama bazı sorunları da beraberinde getirmektedir. Bu sorunlar, görüşme formu kullanılarak, öğrenciler yurtdışına gitmeden önce, yurtdışında öğrenim görürken ve yurtdışından döndükten sonra olmak üzere üç aşamada ele alınmış ve incelenmiştir. Biz bu çalışmada, her üç süreçteki en önemli sorunları saptamaya çalıştık.

Yurtdışına gitmeden önce karşılaşılan sorunlar arasında gerekli evrakların geç gelmesi en önemli sorun olarak ortaya çıkmıştır. Daha sonra önem sırasına göre, gidilecek üniversitedeki derslerin seçimi, kalınacak yerin bulunması, gidilecek üniversite ile yazışmaların yapılması ve vize işlemlerinde karşılaşılan sorunlar saptanmıştır.

Yurtdışında öğrenim süreci boyunca öğrencilerin karşılaştığı sorunlar olarak, yabancı dil yetersizliği, derslere ve günlük yaşama uyum sağlamadaki zorluklar ve maddi sıkıntılar karşımıza çıkmaktadır.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/10 Fall 2013



Erasmus programı çerçevesinde yurtdışında öğrenim sürecini tamamlayıp ülkeye geri dönen öğrencilerin karşılaştığı tek bir sorun saptanmıştır, o da derslerin eşleştirilmesi sırasında çıkan sorunlardır.

Saptanan bulgulardan yola çıkarak, bu sorunların giderilebilmesi için bazı öneriler sunabiliriz. Örneğin, Fransız Üniversitelerindeki Erasmus koordinatörleri ile düzenli bir şekilde yazışmak evrakların geç gelmesini engelleyebilir. Gidilecek üniversitedeki derslerin seçimi, kalınacak yerin bulunması ve gidilecek üniversite ile yazışmaların yapılması ile ilgili sorunları ortadan kaldırmak ya da en aza indirmek için, Anabilim Dalı Erasmus koordinatörünün öğrenciler yurtdışına gitmeden önce bilgilendirme toplantısı yapması her açıdan yararlı olacaktır. Ayrıca, yurtdışına gitmeden önce karşılaşılan tüm sorunları mümkün olduğunca ortadan kaldırmak için, Erasmus programı çerçevesinde yurtdışına gidip dönen öğrencilerle gidecek öğrencileri bir araya getirip deneyimlerini paylaşmalarını sağlamak, gidecek öğrencilerin karşılaşılan sorunlardan haberdar olmalarını ve hazırlıklı gidip, ellerinden geldiğince bu sorunlardan kaçınmalarını mümkün kılar. Vize işlemlerinde karşılaşılan sorunların çözümüne yönelik öneri olarak, Erasmus programı çerçevesinde yurtdışına gidecek öğrencilerin vizeden muaf tutulması ya da vize işlemlerinin olabildiğince kolaylaştırılması söylenebilir.

Yurtdışına gittiği ilk dönemde öğrencilerin yaşadığı dil yetersizliği ve derslere uyum sağlamadaki sorunlar, yurtdışına gitmeden önce ve gittikten sonra her iki üniversitenin Erasmus öğrencilerine yönelik düzenlediği ücretsiz yoğun dil kursları yardımıyla en aza indirgenebilir. Maddi sıkıntıları azaltmak için, kolay olmamakla birlikte, giden tüm öğrencilere hibe verilmesi, verilen hibe miktarının artırılması ya da imkanı olmayan öğrencilere burs sağlanması gerekmektedir. Öğrencilerin yurtdışındaki günlük yaşama daha çabuk uyum sağlamaları için, gitmeden önce gidilecek şehir, üniversite ve buradaki yaşam tarzı hakkında bilgi edinmelerini sağlamak ve yine daha önce oraya gitmiş öğrencilerle bilgi alış-verişinde bulunmalarını sağlamak yararlı olacaktır.

Yurtdışındaki öğrenim sürecinden sonra geri dönen öğrencilerin karşılaştıkları tek sorun derslerin eşleştirilmesinde yaşanan sıkıntıdır. Bu sorunu çözebilmek için, öğrencilerin yurtdışındaki üniversitede seçtikleri ve başarılı oldukları dersleri elimizden geldiğince eşleştirmeye çalışacağız. Ayrıca, uygulamalı derslerin eşleştirilebilmesi ile ilgili olarak, eğer varsa gittikleri üniversitede ya uygulamalı ders seçilecek ya da gitmeden önce öğrencilerimizin uygulama yapabilecekleri bazı eğitim kurumları ile anlaşma yapılacaktır. Böylece, öğrencilerimizin bu kurumlarda uygulama yapmalarını sağlayarak döndüklerinde eşdeğerlik sorunu yaşamalarını engellemiş olacağız. Bunun dışında, yeni üniversitelerle anlaşma imzalarken, öncelikle mümkün olduğunca derslerin eşdeğer olmasına dikkat edilmeli, şayet değilse anlaşma yapılmamalıdır. Bu sorunların dikkate alınarak giderilmesiyle Erasmus programının öğrencilere daha yararlı olacağı düşünülmektedir.

Bu araştırmada, Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı öğrencilerinin Erasmus programı çerçevesinde karşılaştıkları sorunları saptayarak bu sorunlara çözüm önerileri sunmaya çalıştık. Daha geniş katılımlı ve daha geniş kapsamlı çalışmaların yapılması bu sorunların çözümünde daha aydınlatıcı bilgiler vererek katkıda bulunacaktır. Çalışmamızın sonucu olarak, mevcut sorunlara rağmen, Erasmus programı çerçevesinde öğrenci değişiminin dilsel, kültürel ve kişisel gelişim açısından son derece yararlı olduğu düşünülmektedir ve bu tür eğitim programları desteklenmelidir.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/ 10 Fall 2013



KAYNAKÇA

- BALLATORE, M. (2010). *Erasmus et la mobilité des jeunes Européens*, PUF, Paris.
- BÜYÜKÖZTÜRK, Ş., KILIÇ ÇAKMAK, E., AKGÜN, Ö.E., KARADENİZ, Ş., DEMİREL, F. (2012). *Bilimsel Araştırma Yöntemleri*, Pegem Akademi, Ankara.
- European Commission - Lifelong Learning Programme, 05 Ocak 2013, http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning_programme/erasmus_en.htm
- GROUX, D., PORCHER, L. (2000). *Les échanges éducatifs*, L'Harmattan, Paris.
- Marmara Üniversitesi-Uluslararası Ofis, 14 Aralık 2012, <http://international.marmara.edu.tr/sayfa/3696/erasmus/marmara-universitesinde-erasmus-programi>
- MARTINEAU, M. (1995). *Regards étudiants sur les échanges: Communication et cinéma en Europe*, INRP, Corlet-Télérama-SFSIC.
- Türk Ulusal Ajansı, 05 Ocak 2013, <http://www.ua.gov.tr/en/programmes/lifelong-learning-programmes/erasmus-programme>
- YILDIRIM A., ŞİMŞEK H. (2011). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*, Seçkin Yayıncılık, Ankara.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/10 Fall 2013

